



Le Cimetière des Déportés de Gurs évoque la mémoire du Camp de Gurs, construit en 1939 pour interner les soldats de l'Armée Républicaine et les volontaires des Brigades Internationales qui s'étaient enfuis d'Espagne. En octobre 1940, ce camp se trouvait sous l'administration du Régime de Vichy. Plus de 6500 Juives et Juifs de Bade, du Palatinat et de la Sarre, déportés par les nazis entre le 22 et le 24 octobre 1940, y furent incarcérés par le Régime de Vichy dans des conditions inhumaines. Le camp était entouré de barbelés et étroitement surveillé. Il était constitué de 382 baraques d'environ 25 mètres carrés, extrêmement primitives ; dans chaque baraque étaient entassées jusqu'à 60 personnes. Les repas étaient maigres, les installations sanitaires insuffisantes. De nombreux déportés, surtout des personnes âgées, sont morts d'inanition, d'épidémies ou par manque de médicaments, peu d'entre eux ont pu s'évader.

Dans le Cimetière des Déportés se trouvent 1073 tombes dans lesquelles reposent des victimes de la terreur nazie ainsi que quelques combattants d'Espagne. Les internés qui furent transférés dans les camps de Noé et de Rivesaltes et qui y perdirent la vie sont enterrés dans les cimetières de ces villes. Les morts du camp de Récébédou reposent dans le cimetière de Portet.

Entre 1942 et 1944, environ un tiers des Juifs déportés vers Gurs furent transportés vers les camps d'extermination de l'Est. Pour eux, Gurs est donc devenu « l'anti-chambre d'Auschwitz ».

Après la guerre, dès 1945, l'association des communautés juives des Basses-Pyrénées érigea un monument à la mémoire des victimes. Le cimetière, entretenu dans un premier temps, fut peu à peu

Der Deportiertenfriedhof Gurs ist das Mahnmahl zur Erinnerung an das Lager Gurs, das im Frühjahr 1939 zur Internierung der aus Spanien geflohenen Soldaten der Republikanischen Armee und der Freiwilligen der Internationalen Brigaden errichtet wurde. Im Oktober 1940 befand es sich unter der Verwaltung der Vichy-Regierung. Die von den nationalsozialistischen Machthabern in der Zeit vom 22. bis 24. Oktober 1940 aus Baden, der Pfalz und dem Saarland deportierten über 6.500 jüdischen Menschen wurden vom Vichy-Regime in das Lager Gurs verbracht und fanden dort unmenschliche Verhältnisse vor. Das Lager war ringsum von Stacheldraht eingezäunt und streng bewacht. Es bestand aus 382 primitivsten, rund 145 qm großen Baracken, in denen jeweils bis zu 60 Personen untergebracht waren. Das Essen war spärlich, es fehlte an sanitären Anlagen. Viele, vor allem ältere Menschen, starben an Entkräftung, Epidemien oder aus Mangel an Medikamenten, nur wenigen gelang die Flucht.

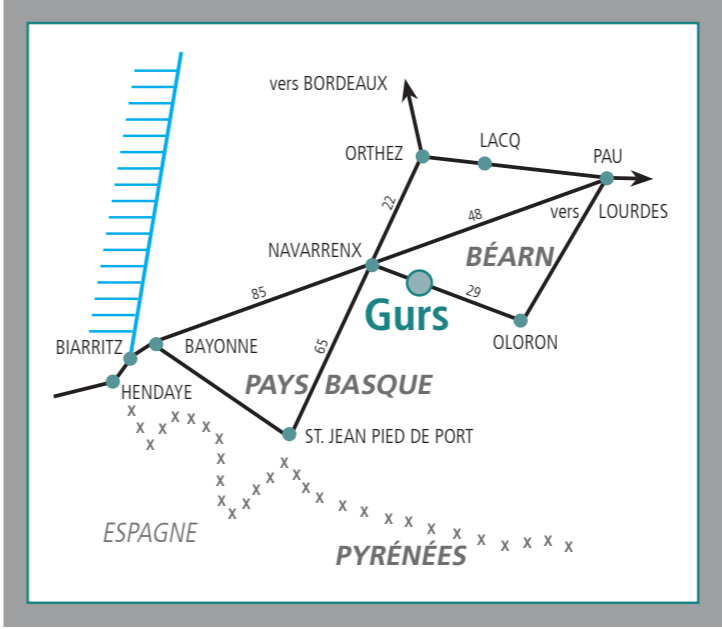
Auf dem Deportiertenfriedhof befinden sich 1073 Gräber, in denen Opfer des nationalsozialistischen Terrors und einige internierte Spanienkämpfer ruhen. Die Internierten, die in die Lager Noé und Rivesaltes verlegt wurden und dort ums Leben kamen, wurden auf den dortigen Friedhöfen bestattet. Die Toten des Lagers Récébédou ruhen auf dem Friedhof von Portet.

Etwa ein Drittel der nach Gurs verschleppten Juden wurde zwischen 1942 und 1944 in die Vernichtungslager im Osten gebracht. Für sie wurde Gurs so zur „Vorhölle von Auschwitz“.

In der Nachkriegszeit hatte der Verband der jüdischen Gemeinschaften der Basses-Pyrénées schon im Jahr 1945 ein Denkmal zur Erin-



Salle de mémoire avec la liste des sépultures, érigée en 1972 par les communes de Bade
Von den badischen Gemeinden im Jahre 1972 errichtete Gedenkhalle mit dem Gedenkbuch der Toten



© Arbeitsgemeinschaft zur Unterhaltung und Pflege des Deportiertenfriedhofs in Gurs
 Israelitische Religionsgemeinschaft Baden K.d.ö.R.
 Stadt Karlsruhe
 Text: Dr. Ernst Otto Bräunche, Stadtarchiv
 Bilder: Helmut W. Kern; Hauptamt
 Plan: Stadtplanungsamt
 Layout: Zimmermann
 Druck: Rathausdruckerei, Recyclingpapier
 Stand: 3.2018

Le Cimetière du Camp de
 Der Friedhof des Lagers

Gurs



laissé à l'abandon. C'est en 1957, après avoir lu un article sur le délabrement du cimetière, que Günther Klotz, le maire de Karlsruhe, a entrepris la remise en état et l'entretien du site. Cette initiative a été soutenue par le Consistoire des Israélites de Bade. Au travers d'une collecte de dons, la totalité des coûts de réaménagement du cimetière a été pris en charge par les villes, les communes et les districts badois dont les concitoyens juifs avaient été déportés vers Gurs et y furent enterrés. L'inauguration du cimetière rénové que la Commune de Gurs a donné à bail au Consistoire des Israélites de Bade pour une durée de 99 ans, eut lieu le 26 mars 1963.

Cinq villes badoises, Karlsruhe, Mannheim, Fribourg, Heidelberg et Pforzheim, se sont engagées à assumer ensemble les frais de l'entretien du cimetière, la Ville de Karlsruhe gardant la responsabilité de l'administration. Dans les années suivantes, d'autres villes ont adhéré à cette communauté de travail : Constance (1994), Weinheim (1996), Emmendingen (2000), Lörrach et Offenbourg (2002), Bruchsal (2008) ainsi que la Communauté des communes du Palatinat (2006). Depuis 2002, la Ville de Baden-Baden apporte une contribution financière volontaire à la communauté et en est devenue membre en 2010. Les Villes de Bühl et de Rastatt ont adhéré en 2015 et les Villes de Kuppenheim et de Bretten en 2016. La Ville de Karlsruhe en assure la gestion.

Tous les ans, une cérémonie commémorative se tient à Gurs sur l'invitation de la communauté de travail et du Consistoire des Israélites de Bade.

Le Cimetière des Déportés de Gurs fait partie des sites qui perpétuent la mémoire des crimes nazis. Son entretien est un devoir qui se transmet de génération en génération.



*Le monument aux morts
Denkmal zur Erinnerung an die Opfer*

nerung an die Opfer errichtet. Der zunächst noch gepflegte Friedhof verwilderte aber im Laufe der Jahre zusehends. Im Jahre 1957 ergriff der Karlsruher Oberbürgermeister Günther Klotz nach der Veröffentlichung eines Zeitungsberichts über den Verfall des Friedhofs die Initiative zu dessen Instandsetzung und Pflege. Unterstützt wurde er vom Oberrat der Israelitischen Religionsgemeinschaft Baden. Die badischen Städte, Gemeinden und Kreise, aus denen jüdische Bürger nach Gurs deportiert und dort begraben wurden, brachten durch eine Spendenaktion die Gesamtkosten der Neugestaltung auf. Der Friedhof, den die Gemeinde Gurs dem Oberrat für 99 Jahre verpachtet hatte, wurde am 26. März 1963 feierlich eingeweiht.

Die fünf badischen Städte Karlsruhe, Mannheim, Freiburg, Heidelberg und Pforzheim gaben die Zusage, die Kosten für die weitere Unterhaltung und Pflege des Friedhofs gemeinsam zu tragen. Die Stadt Karlsruhe behielt die Federführung. In den folgenden Jahren traten auch die Städte Konstanz (1994), Weinheim (1996), Emmendingen (2000), Lörrach und Offenbourg (2002) sowie Bruchsal (2008) und der Bezirksverband Pfalz (2006) dieser Arbeitsgemeinschaft bei. Die Stadt Baden-Baden leistete seit 2002 einen freiwilligen Beitrag und ist seit 2010 ebenfalls Mitglied der Arbeitsgemeinschaft. Im Jahr 2015 sind die Städte Bühl und Rastatt und im Jahr 2016 die Städte Kuppenheim und Bretten dazu gekommen. Die Stadt Karlsruhe hat die Geschäftsführung übernommen.

Alljährlich lädt die Arbeitsgemeinschaft gemeinsam mit dem Oberrat der Israelitischen Religionsgemeinschaft Baden zu einer Gedenkveranstaltung nach Gurs ein.

Der Deportiertenfriedhof in Gurs ist Teil der Erinnerung an die nationalsozialistischen Verbrechen, die immer wieder erneuert werden muss. Seine Pflege ist eine Verpflichtung, die von Generation zu Generation weitergegeben wird.